

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XX (2012/2013) n. 1.

Cassian Folsom OSB (ford. Kátai Katalin): „Az egyetlentől a sok kánonig. Hogyan történt és miért?”, 3–22. — Cassianus Folsom OSB (*trad. Catharina Kátai*): „De unico canone usque ad multos canones missae. Quomodo et quare id factum est”. Orig. Anglice: „From One Eucharistic Prayer to Many: How it Happened and Why”.

Bányai Viktória: „Askenáz és szefárd ejtés és liturgia Magyarországon”, 23–28. — Victoria Bányai: „Pronuntiatio et liturgia ascensicae et sephardicae”.

Földvály Miklós István: „A római rítus változatainak kutatása — I. Bevezető gondolatok”, 29–36. — Nicolaus Stephanus Földvály: „Investigatio variantum ritus Romani. — I. Deliberationes introductoriae”.

Déri Balázs: „Kronika és liturgia”, 37–42. — Blasius Déri: „Chronica et liturgia. (Citata biblico-liturgica in Chronica saeculi XIV in Hungaria)”.

Szabó Ferenc János: „Templomi énekektől a «Templomi kar»-ig. Vallásos énekek magyar hanglemezen (1900–1920)”, 43–54. — Franciscus Ioannes Szabó: „De cantibus ecclesiasticis usque ad «Chorum Ecclesiasticum». Cantiones sacrae in discis grammaphonicis Hungaricis (1900–1920)”.

Szoliva Gábor OFM: „Előkerült Oláh Miklós esztergomi érsek kottás Psalterium Strigoniense-je (1523) Münchenből — I. Az új forrás leírása és antifónáinak elemzése”, 55–66. — Gabriel Szoliva: „Psalterium Strigoniense-je (1523) notatum Nicolai Oláh archiepiscopi Strigoniensis repertum est Monaci. — I. Descriptio novi fontis et analysis antiphonarum eius.”

Rudolf Krisztina: „Többszólamú olvasmányok a liturgiában”, 67–82. — Christina Rudolf: „Lectiones plurium vocum in liturgia mediaevali”.

„A vízkereszt tropár dallama Szentendrén” (Közlő: Déri Balázs), 83–84. — „Melodia troparii Epiphaniae in ecclesia orthodoxa Serbica civitatis Szentendre”. (*Ediit Blasius Déri*.)

Török József: „A Király és katonája”, 85. — Iosephus Török: „Rex et miles eius”.

Déri Balázs: „Török József homíliájának retorikai elemzése”, 87–88. — Blasius Déri: „Analysis rhetorica homiliae Iosephi Török”.